PRIFYSGOL CYMRU
Y Drindod Dewi Sant
UNIVERSITY OF WALES
Trinity Saint David

Undergraduate assignment feedback form

(to be completed by marker)

Student Name: Ruxin Zhang（張如心）	
Module Code: SICH4005 *Module title: Philology*	*Student number:* 1903297
For completion by marker: *Comments:*	
Marker's signature:	*Date:*
Provisional mark: ***NB.*** *All marks are provisional until confirmed by the final examination board.*	

《論語·里仁第四》之「恕」字淺探

字數：4,251

一、前言

說起「恕」这个字，人們會很自然的聯想到寬恕、原諒等字眼，並認為這是一種良好的品德。《論語·里仁》第十五章中說：「曾子曰：夫子之道，忠恕而已矣。」[1]曾子用「忠恕」二字很凝練的概括了夫子一生之道，此處的「恕」字的含義需足夠深廣，方能概括「夫子之道」。因而此處的「恕」究竟作何解，須仔細進行一番推敲。本文嘗試分析「恕」字的本義與引申義，並檢索歷代注疏以及相關典籍，淺探本章「恕」字的義涵。

二、「恕」的本義與引申義分析

（一）「恕」的本義

首先，《說文》中對「恕」的解释是：「恕，仁也，從心如聲。」[2]而段玉裁又將「恕」解釋為「可謂仁之方也矣」[3]，並進一步解釋說：「是則爲仁不外於恕。析言之則有別。渾言之則不別也。」[4]由此可知，恕是行仁的前奏、入手要方，不能將「恕」完全等同於「仁」解。

其次，根據文字起源的規律，文字起源於人的意念，再通過聲音表達出來，最後才形成的文字。因而「聲為語根，形為表達。」[5]「恕」為形聲字，「形聲字的聲符，

---

[1] 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》（北京：中華書局，1983 年），頁 72。
[2] 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》（臺北：洪葉文化出版社，2016 年），頁 508。
[3] 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 508。
[4] 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 508。
[5] 林尹：《文字學概說》（新北：正中書局股份有限公司，2017 年），頁 136。

是語根之所寄，兼有表聲表義雙重的功用。」[6]此處「如」作為「恕」的聲符，《說文》：「如，從隨也」[7]，段玉裁云：「引伸之，凡相似曰如。」[8]且潘子聲在《養蒙針度》中，也將其解釋為「似也，肖也，若也。」[9]。而對於「心」這個字，《說文》中說：「人心，土藏也，在身之中。」[10]《正中形音義綜合大字典》闡釋：「乃居人身中之心，古文尚書以五藏（臟）寓五行，蓋謂土居五行之中，且萬物皆生於土，故謂心為土藏。」[11]即「心」指的是人的心臟。「如心為恕」[12]，將「如」和「心」二者意思結合在一起，其意思可以理解為心和心的相似，即「推我心如彼心是為恕。」[13]

（二）「恕」的引申義

「恕」有兩條引申路線。第一條引申路線，人們在與他人的相處過程中，經常需要通過「推我心如彼心」，即「推己及人」來考慮事情。譬如對將要加諸於人的事情進行考慮，從而判斷事情是否該做，以及具體應該如何做此事。《論語·衛靈公》中就有云：「子貢問曰：『有一言而可以終身行之者乎？』子曰：『其恕乎！己所不欲，勿施於人。』」[14]朱熹《四書章句集注》解釋為：「推己及物，其施不窮，故可以終身行之。」[15]何晏在《論語注疏》將「己所不欲，勿施於人」釋為：「言己之所惡，勿加施於人。」[16]值得注意的是，這句話還在《論語·顏淵》中出現過：「仲弓問仁。子曰：『出門如見大賓，使民如承大祭。己所不欲，勿施於人。在邦無怨，在家無

---

6 林尹：《文字學概說》，頁 137。
7 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 626。
8 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 626。
9 〔清〕潘子聲：《養蒙針度》（北京：團結出版社，2016 年），頁 38。
10 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 506。
11 高樹藩：《正中形音義綜合大字典》（臺北：正中書局股份有限公司，2008 年），頁 483。
12 〔清〕張玉書、陳廷敬主編：《康熙字典》（上海：上海辭書出版社，2008 年），頁 328。
13 周何主編：《國語活用辭典》（臺北：五南圖書出版公司，2014 年），頁 781。
14 〔宋〕朱熹：《論語集注》（北京，商務印書館，2015 年），頁 247。
15 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 167。
16 〔魏〕何晏集解，〔宋〕邢昺疏：《十三经注疏·論語注疏》（臺北：藝文印書館股份有限公司，2001 年），頁 140。

怨。』」[17]此處的「己所不欲，勿施於人」，邢昺在《論語注疏》中解釋：「已所不欲，无施之於人，以他人亦不欲也。」[18]而劉寶楠在《論語正義》中又補充說：「則己所欲，必又當施諸人。」[19]由此可見，「推己及人」並不局限於自己不願接受的事情不要加諸於他人，還應包括自己內心裡期望被別人怎樣對待，就應以這樣的態度去對待他人。這樣一來，不僅僅是避免負面層面上的人際矛盾和衝突。更進一步的是，在積極層面上周全的為人考慮，給人以如沐春風之感。如此，真可謂是將心比心，念念為他人著想。

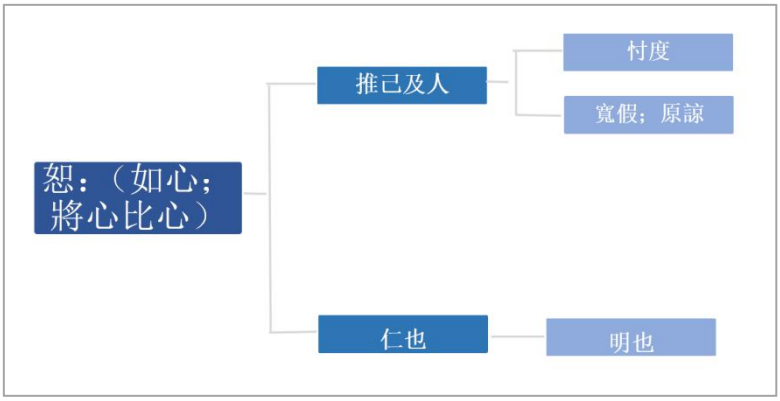
而從「推己及人」繼續往下延伸，又有兩個分支。一是為了做到真正的「推己及人」，人們往往需要進行一番認真細緻的換位思考。而這個小心翼翼的過程，則可以用「忖也」[20]，即「忖度」來形容。《禮記·中庸》中說：「忠恕違道不遠。」[21]孔穎達在這裡將「恕」解釋為：「恕，忖也，忖度其義於人。」[22]二是當人們在面對他人加諸於自身的事情，且此事會讓人心生煩惱，不能讓人歡喜接受時。如果人們能以一種「推己及人」的心態去思考其背後的原因，從而就會很自然地「宽假，原諒」[23]他人的種種不善行為。《戰國策·趙策四》中趙太后新用事一章中提到：「竊自恕。」[24]這裡的「恕」就有「原諒」的意思。同樣「恕」作「原諒」解的，在《左傳·隱公十一年》中還有一句話：「恕而行之，德之則也，禮之經也。」[25]

第二條引申路線，按照前文段玉裁對「恕」的注解：「爲仁不外於恕。析言之則有別。渾言之則不別也。」[26]，「恕」又有「仁也」[27]的意思。而「仁」在《說文》中

---

17 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 134。
18 〔魏〕何晏集解，〔宋〕邢昺疏：《十三经注疏·論語注疏》，頁 106。
19 〔清〕劉寶楠：《論語正義》（北京：中華書局，1990 年），頁 486。
20 陸費逵、歐陽溥存主編：《中華大字典》（北京：中華書局，1978 年），頁 725。
21 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 23。
22 〔漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·禮記正義》（臺北：藝文印書館股份有限公司，2001 年），頁 883。
23 陸費逵、歐陽溥存主編：《中華大字典》，頁 725。
24 〔漢〕劉向編，溫洪隆注譯：《新譯戰國策》（臺北：三民書局，1996 年），頁 643。
25 〔春秋〕左丘明著，郁賢皓、周福昌、姚曼波注譯：《新譯左傳讀本》（臺北：三民書局，2002 年），頁 73。
26 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 508。

解釋為：「仁，親也。」[28]有仁德的人，往往具有一定的智慧。因而從「仁也」可以引申為「明也」[29]。《墨子·經上》中說：「恕，明也。恕也者，以其知論物而其知之也著。若明。」[30]此處的「恕」原作「恕」，《墨子集解》中說：「恕者，能見人所不見。淮南兵略訓云，見人所不見謂之明。」[31]根據上述「恕」字本義與引申義的關係，現附圖如下：



三、歷代各家注疏

「恕」字於本章之解釋，歸納歷代註疏，可分為兩大類：

首先，是取其「**推己及人**」之意。朱熹在《四書章句集注》中對這句話進行注釋：「盡己之謂忠，推己之謂恕。」[32]劉寶楠在《論語正義》中引用了賈誼在《賈子·道術》中所提及的：「以己量人謂之恕。」[33] 李炳南在《論語講要》中對其解釋為：「何謂忠恕，漢註盡己之謂忠。己所不欲，勿施於人，是謂恕。」[34]錢穆在《論語

---

27 陸費逵、歐陽溥存主編：《中華大字典》，頁 725。
28 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 369。
29 陸費逵、歐陽溥存主編：《中華大字典》，頁 725。
30 張純一編著：《墨子集解》（成都：成都古籍書店，1988 年），頁 273。
31 張純一編著：《墨子集解》，頁 273。
32 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 72。
33 〔西漢〕賈誼著，〔明〕何孟春訂注：《賈誼集・賈太傅新書》（長沙：嶽麓書社，2010 年），92 頁。
34 李炳南：《論語講要》（武漢：長江文藝出版社，2011 年），頁 69。

新解》中提到：「盡己之心以待人謂之忠，推己之心以及人謂之恕。」[35]王雲五在《論語今註今譯》中對其解釋為：「曾子所說『忠恕』，就是『施諸己而不願，亦勿施於人』的道德。」[36]竹添光鴻在《論語會箋》中解釋為：「恕者，推己心及諸人。」[37]

其次，是取其「忖度」之意。白平在《楊伯峻〈論語譯註〉商榷》中提到：「『忠』就是對別人忠實，誠懇。恕的基本詞義是忖度。皇侃疏：『恕謂忖我以度於人也。』」[38]還列舉了孔穎達在《禮記·中庸》中為「忠恕違道不遠。」[39]做的疏，作為「恕」用為「忖度」義的例證。

結合上下文来看，此處的「恕」字與前面的「忠」字共同作為「夫子之道」的極凝練表達，其含義須極深廣，方能囊括「道」的方方面面。對此，竹添光鴻在《論語會箋》中也直接說道：「夫子一生，只此忠恕。論語二十篇教人，只此忠恕。」[40]而「忖度」作為動詞，只能呈現出表面上的思量和考慮的狀態，並不能體現出其在心地上用的功夫深淺。對此，錢穆在《論語新解》中也有提到說：「忠恕之道即仁道，其道實一本之於我心，爾可貫通之於萬人之心，乃至萬世以下人之心者。」[41]甚至還明確指出：「不知忠恕固屬行事，亦確指心地。」[42]而「推己及人」將如何用心描述的一清二楚。讓人很明確的了解在處事待人接物中，究竟該用何種心去應對，以及如何才能把心用對。

四、證諸典籍

（一）「恕」於《論語》他章

---

35 錢穆：《論語新解》（北京：九州出版社，2011 年），頁 90。
36 王雲五主編：《論語今註今譯》（新北：臺灣商務印書館股份有限公司，1974 年），頁 61。
37 （日）竹添光鴻：《論語會箋》（南京：鳳凰出版社，2012 年），頁 258。
38 白平：《楊伯峻〈論語譯註〉商榷》（太原：北嶽文藝出版社，2012 年），頁 44。
39 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 23。
40 （日）竹添光鴻：《論語會箋》，頁 259。
41 錢穆：《論語新解》，頁 90。
42 錢穆：《論語新解》，頁 91。

就整部《論語而言》，除了以上所提到的《論語·里仁》第十五章之外，「恕」這個字還在《論語·衛靈公》出現過一次：「子貢問曰：『有一言而可以終身行之者乎？』子曰：『其恕乎！己所不欲，勿施於人。』」[43]而對於這裡出現的「恕」，朱熹在《四書章句集注》中也將其解釋為：「推己及物，其施不穷，故可以终身行之。」[44]邢昺在《論語注疏》中也提到說：「己之所恶，勿欲施於人，即恕也。」[45]楊伯峻在《論語譯注》中說：「『恕』只是『己所不欲，勿施於人』。」[46]

由此可見，在整部《論語》中出現的這兩處「恕」的意思，俱為「己所不欲，勿施於人」，兩者是一不是二。對此，李炳南在《論語講要》中也講得很明確：「『己所不欲，勿施於人。』是孔子給『恕』字最明確的注解，學仁學道，必須依此終身行之。」[47]

（二）「恕」之精神於《論語》他章

作為夫子之道，以及可以終身行之者的「恕」，在《論語》中亦有不少涉及其精神，並與本章所論相關的章句。除了前文已經提到過的《論語·顏淵》和《論語·衛靈公》的相關章句外，在《論語·公冶長》中，還有一句相關的章句：「子貢曰：『我不欲人之加諸我也，吾亦欲無加諸人。』」[48]劉寶楠在《論語正義》中說：「此恕之說也。」[49]李炳南在《論語講要》中也有相同的觀點：「此是恕道，尚非大賢所及，仁可知矣。」[50]

（三）他經之「恕」

---

43 〔宋〕朱熹：《論語集注》，頁 247。
44 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 167。
45 〔魏〕何晏集解，〔宋〕邢昺疏：《十三经注疏·論語注疏》，頁 140。
46 楊伯峻：《論語譯注》（北京：中華書局，1958 年），頁 165。
47 李炳南：《論語講要》，頁 275。
48 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 78。
49 〔清〕劉寶楠：《論語正義》，頁 183。
50 李炳南：《論語講要》，頁 80。

首先，《孟子·盡心上》：「孟子曰。彊恕而行。求仁莫近焉。」[51]朱熹在《四書章句集注》中對《孟子》這句話的注解為：「恕，推己以及人也。」[52]值得注意的是，不管是此處的《孟子》章句，還是前文段玉裁對「恕」的注解，都明顯指出了「恕」與「仁」之間存在差別。對此，歷代各家在研究《論語》中「恕」這個字的時候，都會談論到其與「仁」的關係。因而，本文將引用一部分涉及到「恕」與「仁」關係的注疏，來更加明確「恕」的含義，以下為部分各家注疏：

邢昺在《論語注疏》中對《論語·雍也》第三十章進行解釋時提到說：「『己所不欲，勿施於人』者，此言仁者必恕也。己所不欲，无施之於人，以他人亦不欲也。」[53]劉寶楠在《論語正義》中對《論語·公冶長第五》第十二章進行解釋時，引程氏瑤田的《論學小記·進德篇》說：「仁者，人之德也；恕者，行仁之方也。堯、舜之仁，終身恕焉而已矣。」[54]錢穆在《論語新解》中對《論語·顏淵第十二》中的第二章進行解釋時說：「此兩章重要在指示學者以求仁之工夫，克己、復禮、敬、恕與無怨皆是。」[55]竹添光鴻在《論語會箋》中對《論語·衛靈公第十五》中的第二十四章進行解釋時提到說：「蓋聖人之道，莫大於仁。而行仁之要，莫近於恕焉。」[56]綜合以上各家注疏來看，通過施「恕」便可求「仁」，也正如李炳南在《論語講要》中提到說：「能行恕道，即可為仁。」[57]

其次，因為本章中的「恕」是與「忠」二者聯合起來而論的。對於「忠恕」二字，前文提及了在《禮記·中庸》中有一句「忠恕違道不遠。」[58]孔穎達在《禮記正義》中對其的注解為：「忠者，內盡於心，恕者，外不欺物。」[59]，《四書章句集注》

---

51 〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，頁 508。
52 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 357。
53 〔魏〕何晏集解，〔宋〕邢昺疏：《十三经注疏·論語注疏》，頁 106。
54 〔清〕劉寶楠：《論語正義》，頁 183。
55 錢穆：《論語新解》，頁 284。
56 （日）竹添光鴻：《論語會箋》，頁 1024。
57 李炳南：《論語講要》，頁 204。
58 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 23。
59 〔漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·禮記正義》（臺北：藝文印書館股份有限公司，2001 年），頁 883。

對其的解釋為：「盡己之心為忠，推己及人為恕。」[60]《四書蒦益解》對其解釋為：「忠者，無人無我，道之本體也；恕者，以人例我，以我推人，修之方便也。」[61]

通過以上對《論語》及其他經典中與「恕」相關章句的分析，可以更加確定「曾子曰：夫子之道，忠恕而已矣。」[62]這句話中的「恕」字應作「推己及人」解。且這句話可以理解為：曾子說，夫子的學說不過忠恕二字而已。盡己之心是謂忠，推己及人是謂恕。

五、結語

《三字經》中說：「人之初，性本善。」[63]如果我們真的相信這句真理，便一定能以寬恕包容的心態對待任何人。這是因為佛經中說：「先人不善，不識道德。無有語者，殊無怪也。」[64]近大約兩百年的時間裡，东方疏忽伦理道德因果的教育，西方疏忽宗教教育。所謂「苟不教，性乃遷」[65]，正是因為失教才導致了人們的行為偏頗，才出現了種種的社會亂象。

因而，當了解到這一點以後，在面對他人偏頗的行為時，便能「推己及人」。考慮到因為他沒有接受過聖賢教育，所以過去的種種惡事便如夫子所言的：「成事不說，遂事不諫，既往不咎。」[66]但值得注意的是，只有包容沒有智慧也不能真正的利益到他人，不能做到真正的「推己及人」。面對社會普遍失教的情況，我們既然有幸接觸到聖賢教誨，就應將夫子之道最根本的「忠恕」表演出來，為人演說，所謂：「正

---

60 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 23。
61 〔明〕蒦益：《四書蒦益解》（武漢：崇文書局，2015 年），頁 177。
62 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 72。
63 因緣生編：《聖學根之根》（北京：世界知識出版社，2018 年），頁 29。
64 夏蓮居編著：《無量壽經》（拉薩：西藏藏文古籍出版社，2013 年），頁 97。
65 因緣生編：《聖學根之根》，頁 29。
66 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 67。

己而不求於人則無怨」[67]當人們看到好樣子，感受到學聖賢教育的人都是有容乃大，自自然然就願意一起來學習，在這個過程中慢慢改掉以往的壞習慣，從而帶動起良好的社會風氣。

[67] 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁 24。

參考文獻

(一)古籍專書

1. 〔春秋〕左丘明著，郁賢皓、周福昌、姚曼波注譯：《新譯左傳讀本》臺北：三民書局，2002 年。
2. 〔漢〕許慎撰，（清）段玉裁注：《說文解字注》，臺北：洪葉文化出版社，2016 年。
3. 〔漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達疏：《十三經注疏·禮記正義》臺北：藝文印書館股份有限公司，2001 年。
4. 〔漢〕劉向編，溫洪隆注譯：《新譯戰國策》臺北：三民書局，1996 年。
5. 〔西漢〕賈誼著，〔明〕何孟春訂注：《賈誼集·賈太傅新書》長沙：嶽麓書社，2010 年。
6. 〔魏〕何晏注，（宋）邢昺疏：《論語注疏》臺北：藝文印書館股份有限公司，2001 年。
7. 〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，北京：中華書局，1983 年。
8. 〔明〕薄益：《四書薄益解》武漢：崇文書局，2015 年。
9. 〔清〕張玉書、陳廷敬主編：《康熙字典》上海：上海辭書出版社，2008 年。
10. 〔清〕潘子聲：《養蒙針度》北京：團結出版社，2016 年。
11. 〔清〕劉寶楠撰，高流水點校：《論語正義》，北京：中華書局，1990 年。

(二)現代專書

1. 王雲五主編：《論語今註今譯》新北：臺灣商務印書館股份有限公司，1974 年。

2. 因緣生編：《聖學根之根》北京：世界知識出版社，2018 年。

3. 白平：《楊伯峻〈論語譯註〉商榷》，太原：北岳文藝出版社，2012 年。

4. 李炳南：《論語講要》武漢：長江文藝出版社，2011 年。

5. 林尹：《文字學概說》新北：正中書局股份有限公司，2017 年。

6. 周何主編：《國語活用辭典》臺北：五南圖書出版公司，2014 年。

7. 高樹藩：《正中形音義綜合大字典》臺北：正中書局股份有限公司，2008 年。

8. 陸費逵、歐陽溥存主編：《中華大字典》北京：中華書局，1978 年。

9. 夏蓮居編著：《無量壽經》拉薩：西藏藏文古籍出版社，2013 年。

10. 張純一編著：《墨子集解》成都：成都古籍書店，1988 年。

11. 楊伯峻：《論語譯注》，北京：中華書局，2009 年。

12. 錢穆：《論語新解》北京：九州出版社，2011 年。

13. （日）竹添光鴻：《論語會箋》南京：鳳凰出版社，2012 年。